

RAIDER POWER TOOLS



RAIDER[®]
Power Tools

- Листосъбирач
- Electric blower vacuum and Shredder
- Suflanta/aspirator
- Всмуквач за лисја
- Usisač lišća
- Sesalnik za listje
- Μηχανής αναρρόφησης φύλλων

Contents

2-5	-	схема/scheme
6	BG	оригинална инструкция за употреба
11	EN	original instructions' manual
15	RO	instructiuni originale
20	MK	инструкции
23	SR	originalno uputstvo za upotrebu
29	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

RD-EBV05
USER'S MANUAL





Прочетете ръководството преди употреба! Refer to instruction manual booklet!



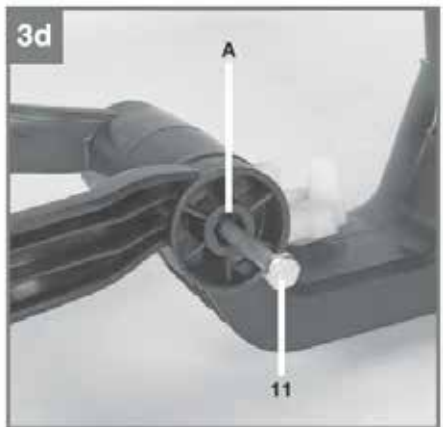
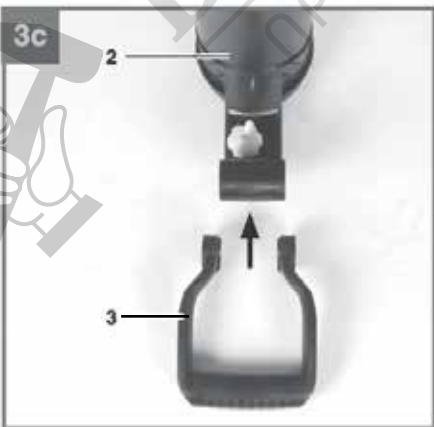
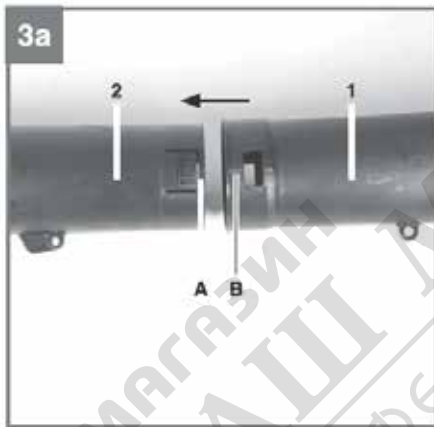
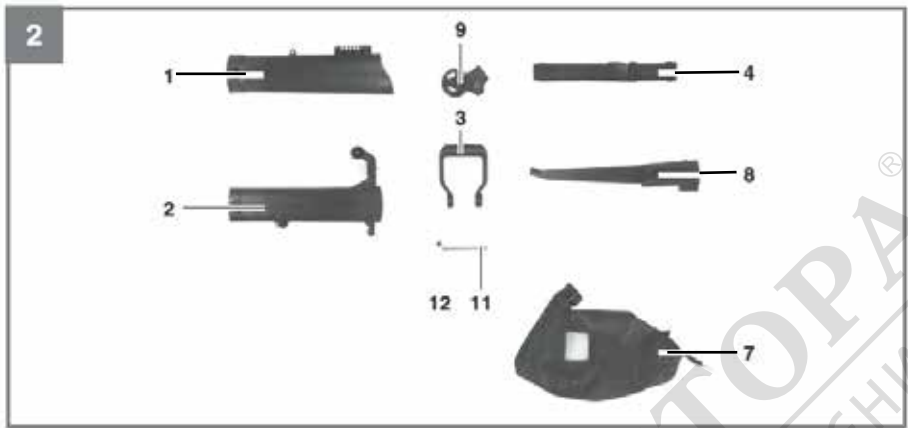
Носете защитни очила! Wear safety glasses!

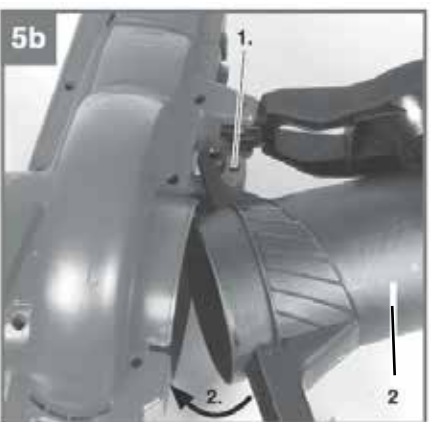
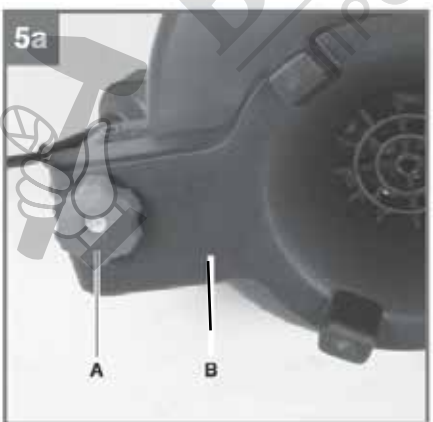
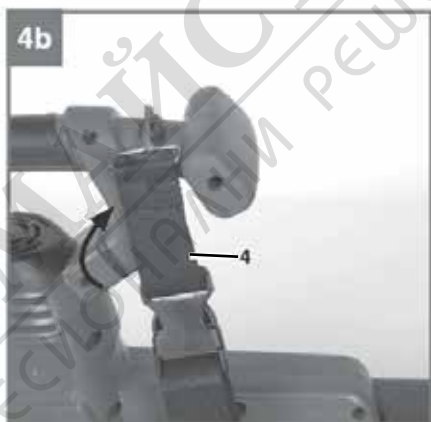
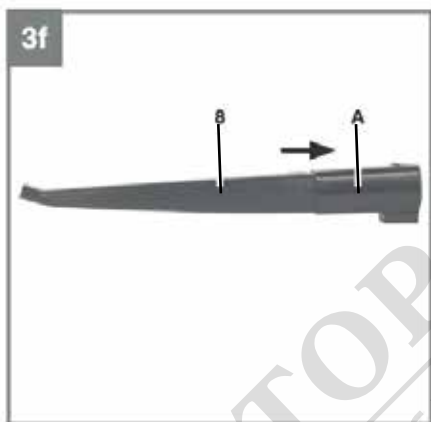
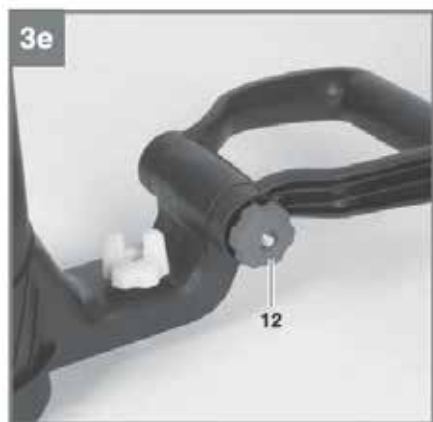


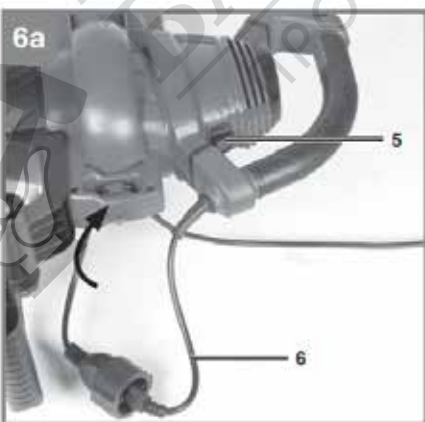
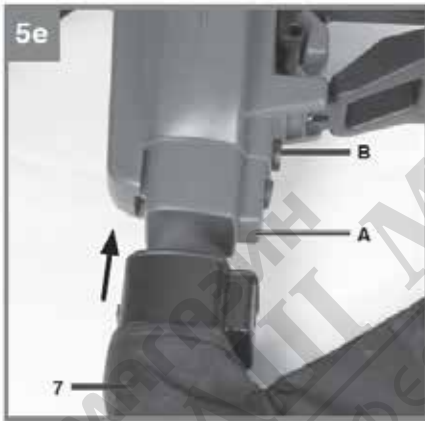
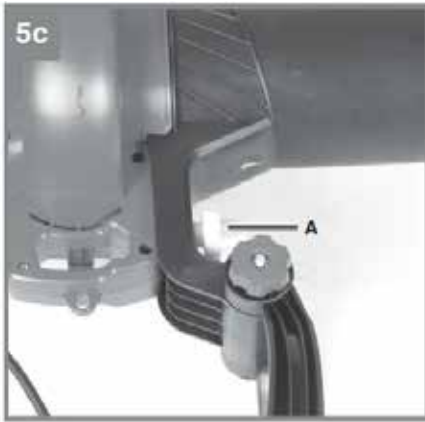
Носете защитни антифони! Always wear hearing protection!



Двойна изолация Double isolation







Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-EBV05
Номинално захранващо напрежение:	V AC	230
Честота на променливия ток:	Hz	50
Номинална мощност	W	3000
Обороти без натоварване	min ⁻¹	10000 - 15000
Макс. Скорост на въздуха	km/h	290
Макс. Дебит на въздуха	m ³ /h	150
Капацитет на събирателната торба	L	45
Ниво на звуково налягане L _{PA}	dB	84.33 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}	dB	98.33 dB
Ниво на вибрации	m/s ²	3.317m/s ²
Клас на защита на изолацията	-	II

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината за засмукване / издухване на листа е предназначена само за листа и градински отпадъци като трева и малки клони. Този листосъбирач притежава функцията мулчиране/раздробяване - 15:1

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всякаква друга употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят / обслужващото лице, а не производителят.

Внимание!

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Опасност!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

Указания

- Прочетете внимателно упътването за употреба. Запознайте се с управляващите и регулиращите устройства и с правилната употреба на уреда.
- Уредът не трябва да се използва от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или душевни способности или с недостатъчно опит и/или знания, дори и ако компетентно лице ги наблюдава за тяхна сигурност или им дава указания как да използват уреда. Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Никога не позволявайте на деца да използват уреда.
- Никога не позволявайте на други лица, които не са запознати с тези указания, да използват уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на оператора.
- Никога не използвайте уреда, ако наблизо има хора, особено деца или домашни животни.
- Операторът носи отговорност при възникване на злополуки или рискове за трети лица или за имуществото им.

Подготовка

- При използване на уреда винаги носете стабилни обувки и дълги панталони.
- Не обличайте широки дрехи и не носете накити. Смукателният отвор може да ги захване. При работа на открито е

препоръчително да използвате гумени ръкавици и обувки с антихлъзгащи подметки. Ако имате дълга коса, използвайте мрежа за коса.

- По време на работа използвайте предпазни очила.
- При работа в запрашена среда използвайте противопрахова маска.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, захранващия кабел и удължителния кабел. Работете само с уред в изправно състояние, без повреди. Повредените части трябва да се сменят веднага от електротехник.
- Никога не използвайте уреда с повредени предпазни устройства или предпазители или без обезопасителните приспособления за издухване или за събиране на тревата.
- При работа на открито използвайте само подходящи за целта удължителни кабели. Използваните удължителни кабели трябва да имат минимално сечение от 1,5 мм². Щепселните съединения трябва да бъдат подходящи за защитени контакти и да бъдат водозащитени.

Работен режим

- Захранващият кабел трябва да бъде винаги зад уреда.
- Ако захранващият или удължителният кабел са повредени, извадете щепсела от контакта.
- Не носете уреда за кабела.
- Изключете щепсела от контакта:
 - когато не използвате уреда, когато го пренасяте или го оставяте без наблюдение;
 - когато проверявате или почиствате уреда, или освобождавате блокирани места;
 - когато извършвате работи по почистването или поддръжката или сменятے принадлежности;
 - след контакт с чужди тела или при необичайни вибрации.
- Използвайте инструментите само на дневна светлина или при достатъчно изкуствено осветление.
- Не подценявайте силата на уреда. Винаги заставайте стабилно и пазете равновесие.
- При възможност избягвайте да използвате уреда в мокра трева.
- Застанете стабилно особено при работа на склонове.
- Винаги вървете, никога не бягайте.
- Винаги поддържайте вентилационния отвор чист.
- Никога не насочвайте отвора за засмукване/ издухване към хора или животни.
- Използвайте уреда само в подходящо

време – не рано сутрин или късно вечер, когато можете да обезпокоите други хора. Спазвайте часовете, които са определени от местните власти.

• По време на работа използвайте уреда при възможно най-ниски обороти на двигателя.
• Преди да започнете издухването, отстранете чуждите предмети с гребло и метла.

При запрашеност намокрете леко повърхността или използвайте оросител, ако разполагате с такъв.

Трябва да използвате цялата приставка за издухване, за да можете да работите с въздушната струя близо до земята.

Внимавайте за деца, домашни животни и отворени прозорци. Издухвайте предметите безопасно.

Поддръжка и съхранение

• Затягайте добре всички гайки, болтове и винтове, за да сте сигурни, че уредът е в безопасно работно състояние.

• Проверявайте редовно приспособленията за събиране на тревата за износване и деформации.

• Използвайте само оригинални резервни части и оборудване.

• От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части.

• Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате, на сухо място.

• Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то същият следва да се подмени от производителя или неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от друго квалифицирано лице с цел да се избегнат рискове.

Уредът може да се включи във всеки контакт с мин. 10А предпазител (с 230 V променливо напрежение). Контактът трябва да бъде обезопасен с прекъсвач срещу утечен ток (FI). Токът на изключване трябва да бъде не повече от 30mA.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Носете защитни очила, антифони и каска.

Носете защитни ръкавици.

Носете предпазни обувки с усилените подметки.

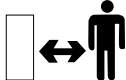
Прочетете инструкциите за употреба.



Внимание, летящи предмети!



Внимание, изключете преди поддръжка!



Спазвайте дистанция!



Съществува риск от нараняване, причинено от въртящи се части на машината!



При дъжд или сняг не използвайте уреда. Пазете уреда от влага.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (фиг. 1/2)

1. Предна смукателна тръба
2. Задна смукателна тръба
3. Допълнителна дръжка
4. Колан за носене
5. Прекъсвач за включване / изключване
6. Захранващ кабел
7. Торба за събиране на тревата
8. Издухваща тръба
9. Ходови колела
10. Регулатор на оборотите
11. Болт
12. Звездобразна гайка

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

• Използвайте само безупречно функциониращи уреди.

• Поддържайте и почиствайте уреда редовно.

• Пригответе начина си на работа спрямо уреда.

• Не претоварвайте уреда.

• Носете уреда при необходимост за проверка.

• Изключвайте уреда, ако не се използва.

• Носете ръкавици.

Внимание!

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да

възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

ПРЕДИ ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.

Предупреждение!

Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.

Подготовка (фиг. 3а-3f)

Свържете горната смукателна тръба (фиг. 3а/поз. 2) и долната смукателна тръба (фиг. 3а/поз. 1). При това внимавайте водещият палец (фиг. 3а/поз. А) да влезе в съответния отвор (фиг. 3а/поз. В). Освен това внимавайте за правилно фиксиране. Използвайте смукателната тръба само напълно сглобена! Пъхнете водещите колела (фиг. 3b/поз. 9) както е показано на фиг. 3b при натисната блокировка (фиг. 3b/поз. А) върху долната смукателна тръба (фиг. 3b/поз. 1) и ги оставете да се фиксира в желаната позиция. Чрез повторно натискане на блокировката позицията може да се коригира по всяко време. След това внимавайте за правилно фиксиране.

Поставете допълнителната дръжка (фиг. 3c/поз. 3) върху водача на горната смукателна тръба (фиг. 3c/поз. 2). С болта (фиг. 3d/поз. 11) и звездобразната гайка (фиг. 3e/поз. 12) фиксирайте допълнителната дръжка в желаната позиция.

При поставяне на болта внимавайте, да го вкарате от страната, където за целта е предвиден шестоъгълният фиксатор (фиг. 3d/поз. А). Чрез развиване на звездобразната гайка позицията може да се коригира по всяко време. След това внимавайте за сигурно фиксиране.

Издърпайте втулката (фиг. 3f/поз. А) както е показано на фиг. 3f към горния край на издухващата тръба (фиг. 3f/поз. 8). Внимавайте за правилно фиксиране от двете страни.

Монтаж в режим на издухване (фиг. 4а/4b)

Поставете подготвената в точка 5.1

издухваща тръба (фиг. 4а/поз. 8) върху водача (фг. 4а/поз. А) на корпуса на двигателя.

Внимавайте за правилно фиксиране.

Поставете колана за носене (фиг. 4b/поз. 4) както е показано на фиг. 4b на корпуса на двигателя.

Демонтажът се извършва в обратна последователност. За демантиране на издухващата тръба натиснете бутона (фиг. 4а/поз. В) и издърпайте издухващата тръба.

Монтаж в режим на всмукване (фиг. 5а-5f)

Отворете болта със звездовидна глава (фиг. 5а/поз. А) и отворете капака (фиг. 5а/поз. В). Окачете подготвената в точка 5.1 смукателна тръба (фиг. 5b/поз. 2) на корпус на двигателя и я завъртете към корпуса на двигателя както е показано на фиг. 5b. Сега я фиксирайте с болта със звездовидна глава (фиг. 5c/поз. А). Поставете колана за носене (фиг. 5d/поз. 4) както е показано на фиг. 5d на корпуса на двигателя.

Поставете торбата (фиг. 5e/поз. 7) върху водача (фиг. 5e/поз. А) на корпуса на двигателя. Внимавайте за правилно фиксиране. Фиксирайте торбата както е показано на фиг. 5f с двете куки към смукателната тръба.

За демантиране на торбата натиснете бутона (фиг. 5e/поз. В) и издърпайте торбата. Останалият демонтаж се извършва в обратна последователност.

Започнете да работите с уреда едва когато сте извършили напълно монтажа. Преди всяка употреба захранващият кабел на уреда трябва да се проверява за индикации за увреждания и може да се използва само в безупречно състояние.

Несигурната работа на уреда се предотвратява от няколко защитни превключвателя. Поради това внимавайте за правилно положение на следните компоненти, в противен случай не е възможно включване на машината.

•В режим на издухване: Издухваща тръба (фиг. 4а/поз. 8) и капак (фиг. 5а/поз. В).

•В режим на всмукване: смукателна тръба (фиг. 5b/поз. 2) и торба (фиг. 5e/поз. 7)

ОБСЛУЖВАНЕ

Определяне на дължината на колана (фиг. 1)

Дължината на колана (4) трябва да се регулира така, че да можете да управлявате смукателната тръба близо до земята. Допълнително, за по-лесно управляване на смукателната тръба до земята, се използват

колелцата (9) в долния край на тръбата.

Свързване на уреда и включване (фиг. 6a/6b)

Уредът може да бъде включен към всеки защитен с мин. 10 А контакт (с 230 V променливо напрежение). Контактът трябва да е защитен с диференциален защитен прекъсвач (FI).

Токът на сработване може да е макс. 30mA. • Поставете щепсела на уреда в контакта на кабелната връзка на уреда (удължител).

• Обезопасете захранващия кабел на уреда с наличното устройство за окачване на кабела на уреда както е изобразено (фиг. 6a).

• За включване плъзнете прекъсвача за включване / изключване в позиция „I“

• За изключване плъзнете прекъсвача за включване / изключване в позиция „O“

Изпразване на торбата (фиг. 1) Изпразвайте торбата (7) своевременно. Ако торбата е препълнена, мощността на засмукване намалява значително. Използвайте

органичните отпадъци за компост.

Регулиране на обороти (изобр. 6b) Уредът е оборудван с електронно регулиране на оборотите. За целта завъртете релето за

обороти (изобр. 6b/поз. 10) в желаната позиция. Задвижвайте уреда само с необходимите обороти и не го оставяйте да се върти на високи обороти без това да е необходимо.

Смяна на мрежовия съединителен проводник

Опасност!

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервисна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

ПОЧИСТВАНЕ

Опасност!

Преди всички дейности по почистване издърпвайте щепсела.

Поддържайте защитните механизми, отворите за въздух и двигателната кутия възможно най-чисти от прах и замърсяване.

Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух под ниско налягане.

Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяка употреба.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте детергенти или разтворители; те биха увредили пластмасовите части на уреда. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда.

• След като приключите работата, отстранете торбата, обърнете я наопаки и я почистете основно, за да предотвратите появата на мухъл и неприятни миризми.

• Ако торбата е силно замърсена, можете да я изперете с вода и сапун.

• При затруднено движение на ципа натъркайте зъбците на ципа със сух сапун.

• При замърсявания почиствайте засмукващата/издухваща тръба с четка.

ПОДДРЪЖКА

• При евентуално възникване на повреди уредът трябва да се проверява само от оторизиран специалист или от сервис.

• Във вътрешността на уреда не се намират други части, за които е необходима поддръжка.

Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °С. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.



ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.